

Примерно съдържание на

Sample content of a

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО**  
**между**  
**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА**  
**БЪЛГАРИЯ**  
**и**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**between**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF**  
**BULGARIA**  
**and**

.....  
**за изпълнението на Приоритетен**  
**инвестиционен проект**

.....  
**For the Implementation of a Priority**  
**Investment Project**

„.....“

„.....“

Днес, .....г. в гр. София, Република България, на основание Решение № ..... на Министерски съвет от ..... г. и предложение на изпълнителния директор на Българската агенция за инвестиции (БАИ) с вх. № ..... г. в Министерството на иновациите и растежа, във връзка с чл. 22е, ал. 3 от Закона за насърчаване на инвестициите и чл. 67, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за насърчаване на инвестициите между:

Today, ....., in the city of Sofia, the Republic of Bulgaria, on the grounds of Decision No. ....of the Council of Ministers dated ....., and a proposal by the Executive Director of the Bulgarian Investment Agency ("BIA") filed with the Ministry of Innovation and Growth under number № ....., in relation to Art. 22f, para. 3 of the Investment Promotion Act and Art. 67, para. 1 of the Regulation on Implementation of the Investment Promotion Act, by and between the following parties:

**Правителството на Република България,** чрез министъра на ....., упълномощен с Решение № ..... на Министерския съвет от ..... г. (наричано по-долу "Държавата"),

**The Government of the Republic of Bulgaria** through the Minister of ....., authorized by Decision .....of the Council of Ministers dated ..... (hereinafter referred to as the "State"),

и **Инвеститора** „.....“ АД, регистриран в Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ, с ЕИК: ....., със седалище и адрес на управление: ....., представлявано от ..... (наричан по-долу „Инвеститора“),

and **The Investor** ....., registered in the Commercial Register and Register of Nonprofit Legal Entities under UIC ....., having its seat and registered address at ....., city of ....., Region of ....., Bulgaria, represented by .....(hereinafter referred to as the "Investor"),

заедно наричани по-долу „Страни“ или „Страните“, се сключи настоящият меморандум (наричан по-долу „Меморандумът“),

hereinafter jointly referred to as "Parties" or "the Parties", was signed the present memorandum (hereinafter referred to as the "Memorandum").

Нормативна база:

- Закон за насърчаване на инвестициите (ЗНИ)
- Правилник за прилагане на Закона за

Legal grounds:

- Investment Promotion Act ("IPA");
- Regulation on Implementation of the

С подписването на този Меморандум, Страните декларират своята готовност да си сътрудничат за изпълнението на приоритетния инвестиционен проект „.....“, описан в Приложение I, неразделна част от настоящия Меморандум (по-нататък наричан още „Проекта“) при следните условия:

By signing this Memorandum, the Parties express their desire to cooperate for the purposes of implementation of the priority investment project „.....“, as described in Annex I hereto which is an integral part of this Memorandum (hereinafter referred to as the "Project"), under the following terms and conditions:

### ЧАСТ I Инвестиционен проект

### Part I Investment Project

Член 1. Инвеститорът ще изпълни инвестиционния проект „.....“, в тригодишен срок от започване на работата по проекта и в срока на действие на сертификата в гр. .... Предвижданията на Инвеститора при подписването на този меморандум е проектът да се реализира в поземлени имоти с идентификатори ..... с площ ..... с площ ..... с площ ..... гр. ...., общ. ....

Article 1. The Investor shall realize the investment project „.....“ within a 3-year period from the start of the work on the Project and within the period of validity of the certificate, whereas the Project shall be realized in the city of ..... The expectations of the Investor at signing of this Memorandum is that the Project shall be realized on the following land plots: number .....with surface of .....sq.m., number .....with surface of .....sq.m., and number .....with surface of .....sq.m., all in the city of ..... District of .....

Член 2. Инвеститорът ще вложи в Проекта (обекта, по смисъла на § 1, т. 7 от допълнителните разпоредби на ЗНИ) ..... (.....) евро, чиято равностойност в български лева към датата на настоящия Меморандум съгласно фиксирания курс на БНБ възлиза на ..... лв. (..... лева), от които допустимите разходи в нови дълготрайни материални и нематериални активи, отговарящи на условията на чл. 12 от ЗНИ са в размер на ..... (.....) евро, чиято равностойност в български лева към датата на настоящия Меморандум съгласно фиксирания курс на БНБ възлиза на ..... лв. (..... лева), в съответствие с чл. 22е, ал. 1, т. 1 от ЗНИ и определения минимален размер на инвестициите по чл. 63, ал. .... от ППЗНИ.

Article 2. The Investor shall invest in the Project (the object, as defined in § 1, item 7 of the supplementary provisions of the IPA) EUR ..... (.....euro), whose equivalence in Bulgarian leva as at the date of this Memorandum in accordance with the fixed exchange rate of the Bulgarian National Bank is BGN ..... (..... leva), out of which the eligible costs for new fixed tangible and intangible assets, pursuant to the provisions of Art. 12 of the IPA, shall be in the amount of EUR ..... (.....euro), whose equivalence in Bulgarian leva as at the date of this Memorandum in accordance with the fixed exchange rate of the Bulgarian National Bank is BGN ..... (.....leva), in accordance with Art. 22f, para. 1, item 1 of the IPA and in compliance with the minimum amount of investments provided for in Art. 63, para ..... of the RIIPA.

Член 3. Инвеститорът ще поддържа инвестицията и описаната в Проекта икономическа дейност по местонахождение за срок не по-малък от 5 (пет) години от датата на въвеждане в експлоатация на инвестицията по чл. 1, в съответствие с изискванията на чл. 12,

Article 3. The Investor shall maintain the investment and the economic activity described in the Project at the site for a period of not less than 5 (five) years from the date on which the investment under Article 1 above shall have been put into operation, in accordance with the requirements of

ал. 2, т. 8 от ЗНИ.

Член 4. С осъществяването на Проекта, Инвеститорът пряко ще създаде и поддържа заетост от ..... (.....) нови работни места, в съответствие с чл. 64, ал. .... от ППЗНИ.

Член 5. Инвеститорът ще поддържа работните места по чл. 4 по местонахождение на инвестицията за срок не по-малък от 5 (пет) години от датата на въвеждането в експлоатация на инвестицията, съгласно чл. 64, ал. 4 от ППЗНИ и чл. 12, ал. 2, т. 7, буква „в“ от ЗНИ.

Член 6. За целите на настоящия Меморандум за изпълнение на Проекта ще се счита и изпълнението, осъществено от юридическо лице/лица, в които Инвеститорът притежава не по-малко от 75 на сто от регистрирания капитал, съгласно чл. 17, ал. 1 и ал. 2 от ЗНИ. В тези случаи Инвеститорът уведомява Държавата преди започване на изпълнението на дейности по Проекта от това друго лице.

## **ЧАСТ II Задължения на Държавата и насърчителни мерки**

Член 7. Държавата ще осигури на Инвеститора административно обслужване в съответствие с българските закони и разпоредби.

Член 8. Държавата ще съдейства за получаване на необходимите разрешителни, регистрации и други документи, при условията на приложимите български закони и разпоредби. Всички административни услуги, които Инвеститорът ползва се заплащат съобразно определените в нормативните актове такси.

Член 9. Министърът на иновациите и растежа ще издаде сертификат за приоритетен инвестиционен проект след влизане в сила на този Меморандум, във връзка с чл. 68, ал. 1 и 2 от ППЗНИ, който да служи на Инвеститора пред съответните компетентни органи за ползване на насърчителните мерки по чл. 10.

Член 10. Инвеститорът може да ползва заявени от него насърчителни мерки по чл. 22е, ал. 2 от ЗНИ, във връзка с чл. 66 от ППЗНИ, за изпълнението на проекта по чл. 1 и в съответствие с приложимото законодателство, както следва:

1. Съкратени срокове за административно обслужване, което ще се осъществява по реда на чл. 21 от ЗНИ.
2. Индивидуално административно обслужване, което ще се осъществява по реда на чл. 22 от ЗНИ и глава трета от ППЗНИ.
3. Институционална подкрепа по чл.

Art. 12, para. 2, item 8 of the IPA.

Article 4. By implementing the Project, the Investor shall directly create and maintain ..... (.....) new job positions, in compliance with Art. 64, para. ....of the RIIPA.

Article 5. The Investor shall maintain the job positions provided for in Article 4 above at the location of the factory for a period of not less than 5 (five) years from the date on which the investment shall have been put into operation, as provided for in Art. 64, para. 4 of the RIIPA and Art. 12, para. 2, item 7, letter "c" of the IPA.

Article 6. For the purposes of this Memorandum, implementation of the Project shall also include implementation carried out by a legal entity(-ies) incorporated for that purpose, in which the Investor owns not less than 75 per cent of the registered capital, as provided for in Art. 17, para. 1 and para. 2 of the IPA. In such cases, the Investor shall notify the State prior to commencement of activities related to the Project by the respective entity.

## **Part II Obligations of the State and Incentive Measures**

Article 7. The State shall provide to the Investor administrative services in compliance with the Bulgarian laws and regulations.

Article 8. The State shall assist the Investor for the purposes of obtaining all necessary permits, registrations, and other documents, in compliance with the applicable Bulgarian laws and regulations. All administrative services used by the Investor shall be paid at the respective fee rates as provided for in the applicable regulations.

Article 9. Following the entry into force of this Memorandum, the Minister of Innovation and growth shall issue a certificate of priority investment project, in connection with Art. 68, para. 1 and para. 2 of the RIIPA, which shall be presented by the Investor to the competent authorities for purposes of benefiting from the incentive measures stipulated in Article 10 below.

Article 10. The Investor shall be able to benefit from the incentive measures requested by it in accordance with Art. 22f, para. 2 of the IPA, in connection with Art. 66 of the RIIPA, for purposes of implementation of the Project under Article 1 above and in compliance with the applicable law, as follows:

1. Reduced time periods for administrative services, which shall be carried out pursuant to Art. 21 of the IPA.
2. Individual administrative services, which will be carried out pursuant to Art. 22 of the IPA and Section Three of the RIIPA.
3. Institutional support under Art. 22g,

22ж, ал. 1 от ЗНИ.

4. Насърчителна мярка по чл. 66, ал. 1, т. 8, буква „б“ от ППЗНИ за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, по реда и условията на чл. 22е от ЗНИ.

При разглеждането на заявлението за сертифициране помощта е в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) № 651/2014. Предоставянето на помощта ще се извърши на основание сключен договор между Държавата и Инвеститора, при изпълнение на всички изисквания на схемата за регионална инвестиционна помощ по чл. 2а от ЗНИ. Договорът може да бъде сключен при условие, че активите са въведени в експлоатация, произведена е следната продукция ..... и са разкрити и поддържани най-малко ..... нови работни места и при следните условия:

а) Финансовите средства са в размер до ..... (.....) евро, чиято равностойност в български лева възлиза на ..... (.....) лева в периода ....., при изпълнение на изискванията на чл. 66, ал. 1, т. 8 от ППЗНИ, като се вземат предвид разпоредбите на чл. 54 и чл. 55 от ППЗНИ и изискванията на чл. 14, параграф 4, буква "а" от Регламент (ЕС) № 651/2014, в съответствие с актуалните предвиждания към датата на предоставяне на помощта;

б) Средствата ще се изплащат при следния индикативен график (в левова равностойност):

- До ..... лв. през ..... г. при условие на въведени в експлоатация активи, произведени са ..... и са разкрити най-малко ..... нови работни места.

- До ..... лв. през ..... г. при условие, че броят на разкритите нови работни места достигне .....

- До ..... лв. през ..... г. при условие, че са продадени най-малко ..... за период от 12 месеца, произведени в обекта, и се поддържат най-малко ..... работни места.

- До ..... лв. през ..... г. при условие, че са продадени най-малко ..... за период от 12 месеца, произведени в обекта.

para 1 of the IPA.

4. Incentive measure under Art. 66, para 1, item 8, letter "b" of the RIIPA representing a financial aid under the provisions of Art. 22f of the IPA.

Upon review of the application for certification, the aid is in compliance with the requirements of Regulation (EU) № 651/2014. The aid shall be granted on the basis of a signed agreement between the State and the Investor, in compliance with all requirements of the regional investment aid scheme under Art. 2a of the IPA. The agreement shall be executed subject to the assets being put into operation, the following production ..... being manufactured, and at least .....new job positions being created and maintained, and shall be further subject to the following terms and conditions:

(a) The amount of the aid shall be up to EUR ..... (.....euro), whose equivalence in Bulgarian leva is BGN ..... (.....leva), for the period ....., in accordance with the requirements of Art. 66, para 1, item 8 of the RIIPA, taking into account the provisions of Art. 54 and Art. 55 of the RIIPA and the requirements of Art. 14, paragraph 4, letter "a" of Regulation (EU) 651/2014, in compliance with the current forecasts as at the date of granting the aid;

(b) The funds of the aid shall be disbursed in accordance with the following tentative timeline (in Bulgarian leva):

- Up to BGN ..... shall be disbursed in ..... provided that the assets shall have been put into operation, the first ..... shall have been manufactured, and at least ..... new jobs shall have been created;

- Up to BGN ..... shall be disbursed in ..... provided that the newly created jobs shall have reached the number .....

- Up to BGN ..... shall be disbursed in ..... provided that at least .....manufactured at the factory in ..... shall have been sold within a 12-month period, and at least ..... job positions shall be maintained;

- Up to BGN ..... shall be disbursed in ..... provided that at least ..... manufactured at the factory in ..... shall have been sold within a 12-month period.

Държавата се задължава да осигури, че Инвеститорът ще има подкрепа за реализирането на предвидените дейности и осигуряване на посочената финансова помощ при изпълнението на посочените условия, като всяко обосновано и документално подкрепено искане ще бъде разгледано при спазване на нормативно установените изисквания и процедури.

- в) Всички взаимоотношения по финансовото подпомагане по букви „а“ и „б“ се уреждат с договора между Държавата и Инвеститора, в това число задълженията на страните по изпълнението, отчитането, контрола, отговорността за неизпълнение, обезпечения за неизпълнение на задълженията по договора, уреждане на спорове между страните, основания за предсрочно прекратяване или разваляне на договора и др.
- г) Спазени са всички нормативни изисквания, приложими към датата на предоставянето на държавната помощ, удостоверено от Инвеститора с представени съответни документи.
- д) Са представени документи, удостоверяващи, че са спазени изискванията на екологичното законодателство, във връзка с чл. 16, ал. 1, т. 4 от ЗНИ.

Член 11. Насърчителните мерки по чл. 10 за изпълнение на Проекта могат да се прилагат по отношение на юридическите лица по чл. 6.

### **ЧАСТ III Задължения на инвеститора**

Член 12. Инвеститорът и лицето/лицата по чл. 6 отговарят солидарно за изпълнението на задълженията по осъществяване на инвестицията.

Член 13. Инвеститорът ще изпълни Проекта в съответствие с всички законови правила и норми.

Член 14. Инвеститорът декларира, че:

1. при изпълнението на Проекта и поддържането на инвестицията, в духа на корпоративната социална отговорност, ще предприема всички необходими мерки за защита на интересите на своите работници и служители и техните семейства, на трети лица, общността, опазване на околната среда и културното наследство по местонахождение на проекта, за запазване на доброто име на компанията, като партньор на Държавата по този Меморандум.

2. не е в забава по отношение на дължими плащания към доставчици на стоки и услуги по изпълнението на инвестиционния

The State hereby undertakes to ensure that the Investor shall have support for the realization of the intended activities and for receiving the financial aid set forth above subject to satisfaction of the conditions stipulated herein, and any well-grounded and properly documented request shall be reviewed in compliance with the statutory requirements and procedures.

- (c) All relationships with respect to the financial aid under letters (a) and (b) above shall be provided for in the agreement between the State and the Investor, including the obligations of the Parties regarding performance, reporting, control, and liability for non-performance of the obligations stipulated in said agreement, as well as dispute resolution, grounds for early termination or rescission of the agreement, etc.
- (d) All regulatory requirements applicable as at the date of providing the state aid shall have been complied with, as evidenced by the Investor with the respective documents.
- (e) The Investor shall have provided documents evidencing compliance with the requirements of the environmental protection legislation, in connection with Art. 16, para. 1, item 4 of the IPA.

Article 11. The incentive measures set forth in Article 10 in respect of the Project's implementation may be applied to the legal entities under Article 6.

### **PART III Obligations of the Investor**

Article 12. The Investor and the person(s) under Article 6 shall be jointly and severally liable for the performance of the obligations relating to the investment.

Article 13. The Investor shall implement the Project in accordance with all statutory rules and regulations.

Article 14. The Investor declares that:

1. in the course of the implementation of the Project and while maintaining the investment, in the spirit of corporate social responsibility, the Investor shall take all necessary steps to protect the interests of its employees and their families, of third parties, of the local community, the environment and the cultural heritage at the location of the Project, and shall further take all necessary measures to preserve the good name of the Project Company as a partner of the Bulgarian State under this Memorandum;

2. the Investor is not in delay in respect of due payments to suppliers of goods and services related to the implementation of the investment project within the meaning of Art. 16, para. 1, item

проект по смисъла на чл. 16, ал. 1, т. 5 от ЗНИ.

3. реализацията и експлоатацията на Проекта ще се осъществи при спазване на актуалното екологично законодателство на Република България.

4. всяко искане в изпълнение на този Меморандум или за неговото изменение ще бъде обосновано и документално подкрепено с надлежни доказателства и представено в разумен срок за неговото разглеждане и подкрепа, при отчитане на съответните нормативно установени процедури и срокове.

**ЧАСТ IV Допълнителни условия : Отчитане и контрол по изпълнението на инвестицията. Неизпълнение на задълженията. Прекратяване на Меморандума. Други**

Член 15. Отчитането на изпълнението на Проекта се осъществява по реда на чл. 19а и чл. 70 от ППЗНИ: в съответствие с приложимото законодателство за насърчаване на регионални инвестиционни помощи:

1. по отношение на инвестициите - на база на допустимите разходи за придобиване на нови дълготрайни материални и нематериални активи съгласно условията на чл. 12, ал. 2, т. 9 от ЗНИ.

2. по отношение на заетостта за минимално задължителния 5-годишен срок на поддържане на инвестицията - на база на нетното увеличение на броя на работниците и служителите в предприятието на инвеститора и/или лицето/ата по чл. 6 в сравнение със средния брой на служителите/работниците заети през предходните 12 месеца (по проекта и на ниво група в същата или подобна икономическа дейност) преди започването на работата по проекта.

3. при условията на договора за предоставяне на държавната помощ.

Петгодишният срок за поддържане на инвестицията и заетостта започва да тече от датата, следваща датата на която активите са въведени в експлоатация и са произведени първите автомобили.

Член 16. Контролът по изпълнението на Проекта се осъществява от министъра на иновациите и растежа по отношение на осъществените инвестиции и съвместно с упълномощено от министъра на труда и социалната политика лице по отношение на изпълнението на заетостта на основание чл. 70 от ППЗНИ и .....на Министерския съвет от .....

5 of the IPA;

3. the Investor shall implement and operate the Project in compliance with all applicable environmental laws and regulations of the Republic of Bulgaria.

4. any request in performance of this Memorandum or regarding any amendments hereof shall be well-grounded and properly documented with the relevant documentary evidence, and shall be filed with a reasonable deadline for its review and support, taking into account the applicable statutory terms and procedures.

**PART IV Additional Provisions : Reporting and Control of the Implementation of the Investment. Non-performance of the Obligations. Termination of the Memorandum. Other.**

Article 15. Reporting of the Project's implementation shall be carried out in accordance with the procedures under Art. 19a and Art. 70 of the RIIPA and in compliance with the applicable legislation on regional investment incentives:

1. in respect of investments - on the basis of the eligible costs for the acquisition of new long-term tangible and intangible assets in accordance with Art. 12, para. 2, item 9 of the IPA

2. in respect of the level of employment during the minimal mandatory 5-year period of investment maintenance - on the basis of the net increase of the number of employees in the undertaking of the Investor or the person(s) under Article 6 as compared to the average number of employees during the preceding 12 months (on the project and at the group level in the same or in a similar economic activity) before commencement of work on the project.

3. under the terms of the agreement for the state aid.

The 5-year period for maintaining the investment and the level of employment starts running from the date following the date on which the assets are commissioned and the first cars are manufactured.

Article 16. The control of the implementation of the Project shall be carried out independently by the Minister of Innovation and growth in respect of the realized investments and, in respect of the performance of the Investor's employment obligations under Art. 70 of the RIIPA and Decision .....of the Council of Ministers dated ....., jointly with an individual authorized by the Minister of Labour and Social Policy.

Член 17. Действието на този Меморандум може да бъде прекратено по взаимно съгласие между страните по всяко време.

Член 18. Действието на този Меморандум може да бъде прекратено едностранно, когато бъде сериозно нарушен, или някое от условията, посочени в този Меморандум не е изпълнено или не е налице, като изправната страна е дала подходящ срок на неизправната страна за изпълнение, който срок е изтекъл без да има постигнат резултат.

Член 19. Държавата има право да прекрати едностранно Меморандума незабавно, ако в срока по чл. 1 Инвеститорът е изпълнил инвестиции по проекта в размер по-малък от посочения в чл. 63, ал.....от ППЗНИ към датата на подаване на заявление за издаване на сертификат за приоритетен инвестиционен проект, или създадената заетост е под прага посочен в чл. 64, ал. .... от ППЗНИ към датата на подаване на заявление за издаване на сертификат за приоритетен инвестиционен проект.

Член 20. От датата на прекратяването, Инвеститорът спира да изисква, а Държавата преустановява предоставянето на насърчителните мерки по чл. 10, както и мерки по други закони, касаещи сертифицирани по Закона за насърчване на инвестициите проекти. При прекратяване на действието на този Меморандум, Инвеститорът връща издадения сертификат по чл. 9.

Член 21. Страните ще се консултират и ще си сътрудничат взаимно по отношение на належащите въпроси по изпълнението на Проекта.

Член 22. Всички спорове между Страните, свързани с и произтичащи от изпълнението на настоящия Меморандум, се решават доброволно от Страните чрез преговори във взаимен интерес за постигане на ново съгласие, за да се осъществи целта на Меморандума.

Член 23. Условията по настоящия Меморандум могат да бъдат променени по взаимно съгласие, по писмено предложение на всяка една от Страните. Изменението влиза в сила по реда за влизане в сила на този Меморандум, от деня на подписване на споразумението за промяна, освен ако няма предвиден специален законов ред. Промяна в адресите за кореспонденция подлежи на уведомяване в писмен вид до другата страна. Не са допустими изменения на условията на Меморандума относно предоставяне на държавна и/или минимална помощ, която не е предвидена при

Article 17. This Memorandum can be terminated by mutual consent of the Parties at any time.

Article 18. This Memorandum may be terminated unilaterally by either Party in case of material breach or if any of the conditions set out herein is not met, subject to the non-defaulting Party having indicated to the defaulting Party an appropriate time to perform and that time having lapsed without any result.

Article 19. The Bulgarian State may terminate the Memorandum unilaterally with immediate effect if, within the time under Article 1, the Investor has carried out investments in an amount which is less than the one set forth in Art. 63, para. ....of the RIIPA on the date of filing the application for the issuance of a certificate for a priority investment project, or if the level of employment resulting from the Project's implementation is below the threshold set forth in Art. 64, para. .... of the RIIPA on the date of filing the application for the issuance of a certificate for a priority investment project.

Article 20. From the date of termination, the Investor shall cease to require, and the State shall terminate the provision of, the incentive measures under Article 10 or any measures under other laws relating to projects certified under the IPA. Upon the termination of the operation of this Memorandum, the Investor shall return the certificate issued under Article 9.

Article 21. The Parties shall consult and cooperate with each other on urgent issues related to the implementation of the Project.

Article 22. All disputes between the Parties related to and arising from the performance of this Memorandum shall be settled amicably by the Parties through negotiations respecting their mutual interests, aimed at reaching a new agreement in order to achieve the purposes of this Memorandum.

Article 23. The terms and conditions under this Memorandum may be amended by mutual consent, upon written proposal by either Party. The amendment shall enter into force in accordance with the procedure for entry into force of this Memorandum, as of the date of signing of the agreement for amendment, unless a special legal procedure is required. Any change of the addresses for correspondence must be notified in writing to the other Party. No changes of the Memorandum's terms relating to the granting of any state and/or minimal aid which is not contemplated at the time

сертифицирането на проекта.

Член 24. Страните се задължават да изменят клаузите по настоящия Меморандум при промяна на приложимото българско или общностно законодателство, съгласно тази промяна, когато такова изменение е необходимо за изпълнението на проекта.

Член 25. Инвеститорът е длъжен да уведоми незабавно министъра на иновациите и растежа и изпълнителния директор на БАИ за възникването на обстоятелства, които могат да възпрепятстват или забавят изпълнението на инвестиционния проект. Инвеститорът може да поиска удължаване на срока на действие на сертификата за изпълнение на инвестиционния проект с до две години на някое от основанията, предвидени в чл. 20а от ЗНИ. Искането на Инвеститора се представя в БАИ не по-късно от два месеца преди изтичането на срока на сертификата.

Член 26. Този Меморандум влиза в сила към датата на неговото подписване и е валиден до осъществяването на всички задължения на страните по него, ако не бъде прекратен преди това по предвидения в него ред.

Член 27. Този Меморандум е съставен на български език и английски език в два еднообразни екземпляра, по един за всяка една от страните. В случай на противоречие между двете езикови версии, българският текст е водещ. Навсякъде в текста равностойността на сумите в евро е посочена в български лева към датата на настоящия Меморандум съгласно фиксирания курс на БНБ 1.95583 лева за 1 евро.

Член 28. Кореспонденцията, свързана с изпълнението на настоящия Меморандум, трябва да бъде в писмена форма, да съдържа регистрационния му номер в Министерство на иновациите и растежа, Решението на Министерския съвет, наименованието на Проекта, и да бъде изпращана на следните адреси:

1. За Държавата:

Министерство на иновациите и растежа, гр. София, ул. "Княз Александър I" 12

Българска агенция за инвестиции, гр. София 1000, ул. „Врабча“ № 23.

2. За Инвеститора:

„.....“ град  
.....

of the project's certification.

Article 24. In the event of any change in the applicable Bulgarian or EU legislation, the Parties undertake to amend the provisions of this Memorandum in accordance with the respective change to the extent such an amendment is required for the implementation of the Project.

Article 25. The Investor shall notify immediately the Minister of Innovation and growth and the executive director of InvestBulgaria Agency about the occurrence of circumstances that may hinder or delay the implementation of the Project. The Investor may request extension of the validity of the certificate and the implementation of the Project by up to two years on one of the grounds provided for in Art. 20a of the IPA. The Investor's request under the foregoing sentence shall be submitted to Invest Bulgaria Agency no later than two months before the expiration of the term of the certificate.

Article 26. This Memorandum shall enter into force on the date of signing hereof and shall be valid until all obligations of the Parties are fulfilled, unless terminated beforehand in accordance with the procedure provided for herein.

Article 27. This Memorandum is signed in Bulgarian and English in two identical counterparts, one for each Party. In case of discrepancy between the two versions, the Bulgarian text shall prevail.

Throughout the text, the equivalence of the amounts in EUR is indicated in Bulgarian leva as at the date of this Memorandum in accordance with the fixed exchange rate of the Bulgarian National Bank of BGN 1.95583 for 1 euro.

Article 28. The correspondence relating to the implementation of this Memorandum must be in writing, indicate the Memorandum's registration number in the Ministry of Innovation and Growth, the resolution of the Council of Ministers and the Project's name, and be delivered to the following addresses:

1. To the State:

Ministry of Innovation and Growth, 8 Slavyanska Street, Sofia

InvestBulgaria Agency, 23 Vrabcha Street, Sofia 1000

2. To the Investor:

.....,





За Правителството на Република България:  
*For the Government of the Republic of Bulgaria:*

За Инвеститора „.....“:  
*For the Investor .....*

.....

/

Министър на ...../ *Minister* ( .....  
.....

.....

Изпълнителен директор / *Executive Director*